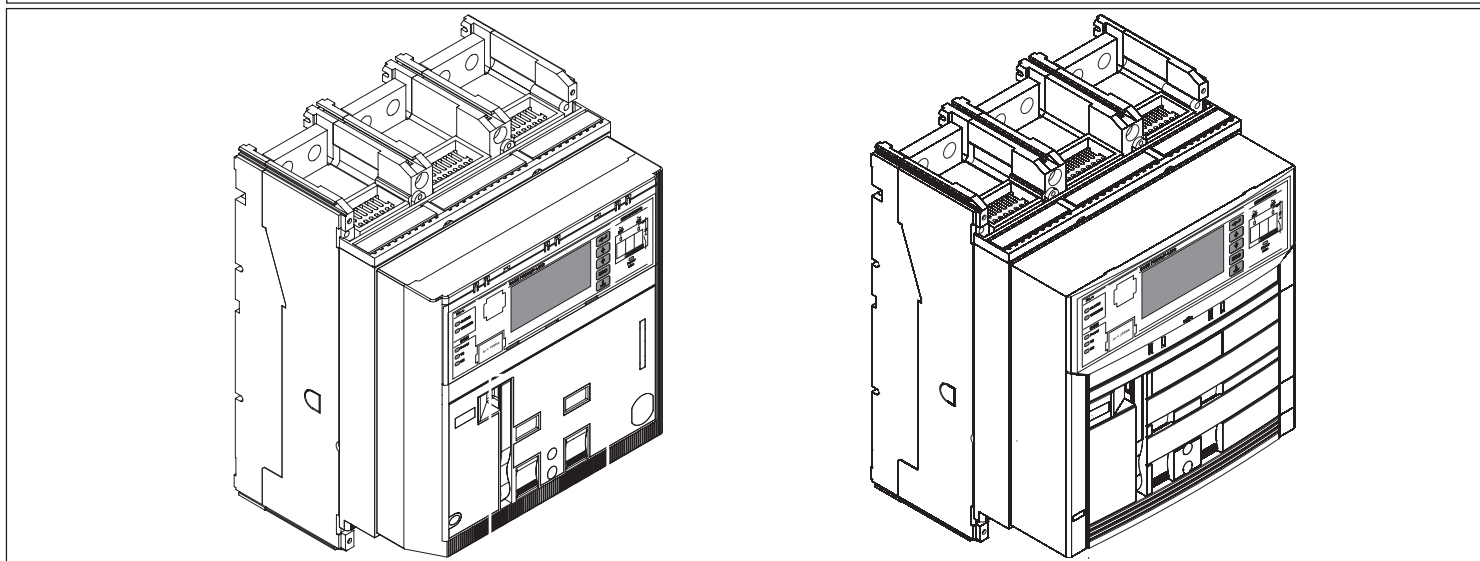
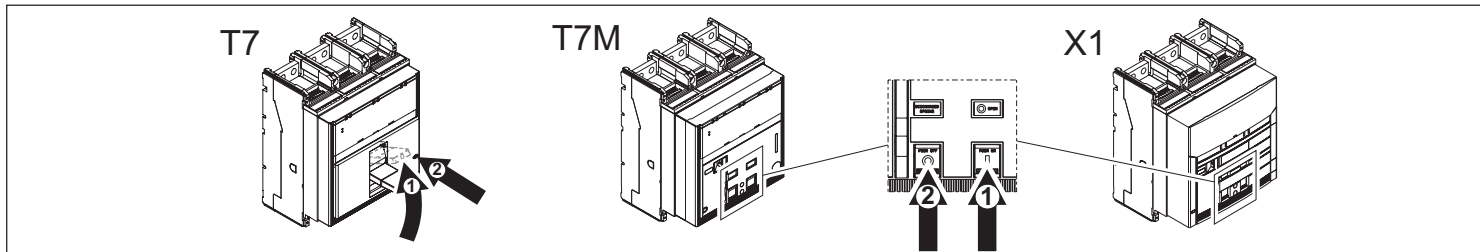


PR332/PR333 Getting started
 PR332/PR333 Getting started
 PR332/PR333 Erste Schritte
 PR332/PR333 Guide de démarrage
 PR332/PR333 Getting started



1 **Attenzione-Warning-Achtung-Attention** **Atención**

- Prima di ogni operazione sull'interruttore leggere attentamente il presente documento, operare i settaggi del caso correttamente e verificare che il relè non visualizzi alcuna segnalazione anomala. Per qualsiasi nota o informazione aggiuntiva consultare il doc. 1SDH000587R0001.

- Prior to each action on the CB, carefully read the documentation, correctly set as required and check that the relay does not display any irregular signal. For any additional note or information, see document 1SDH000587R0002.

- Vor Eingriffen jeder Art am Leistungsschalter die Dokumentation aufmerksam lesen, die erforderlichen Einstellungen richtig ausführen und sicherstellen, dass das Relais keine Anomalien signalisiert. Für alle weiteren Informationen das Dok. 1SDH000587R0003 konsultieren.

- Avant toute opération sur le disjoncteur, lire attentivement la documentation, effectuer correctement les réglages nécessaires et vérifier que le relais ne signale rien d'anormal. Pour toute remarque ou information supplémentaire, consulter le document 1SDH000587R0004.

- Antes de realizar cualquier operación sobre el interruptor, leer atentamente la documentación, realizar correctamente las configuraciones que hicieran falta y controlar que el relé no visualice señalización anómala alguna.

Para cualquier nota o información adicional, consultar el doc. 1SDH000587R0005.

2 **Alimentazione-Power supply-** **Stromversorgung**

Alimentation-Alimentación

Gli sganciatori elettronici PR332/P e PR333/P **funzionano** con una corrente trifase di almeno 70A e/o con tensione ausiliaria (24Vdc + 20% isolata).

Electronic releases PR332/P and PR333/P run at a three-phase current of at least 70A and/or auxiliary voltage (24VDC + 20% insulated).

Die elektronischen Auslöser PR332/P und PR333/P **funktionieren** mit einer Dreiphasenspannung von mindestens 70 A und/oder mit einer Hilfsspannung (24VDC + 20% isoliert).

Les déclencheurs électroniques PR332/P et PR333/P fonctionnent avec un courant triphasé d'au moins 70 A et/ou avec une tension auxiliaire (24 V CC + 20% isolée).

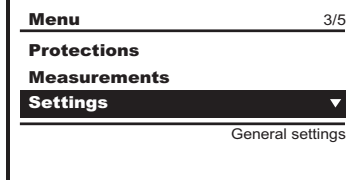
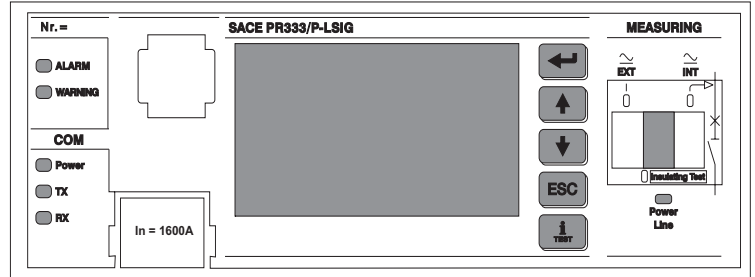
Los relés electrónicos PR332/P y PR333/P funcionan con una corriente trifásica de por lo menos 70A y/o tensión auxiliar (24Vcc + 20% aislada).

3

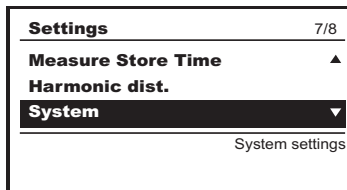
Settaggio data e ora
Setting Date and Time
Einstellung von Datum und Uhrzeit
Réglage Date et Heure
Configuración Fecha y Hora



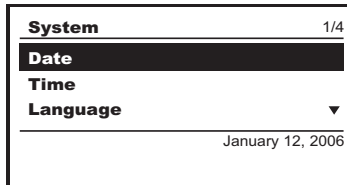
ESC



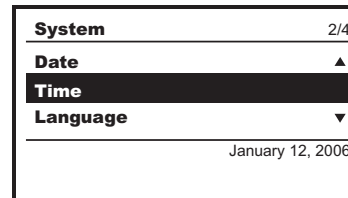
↑ ↓ ← enter



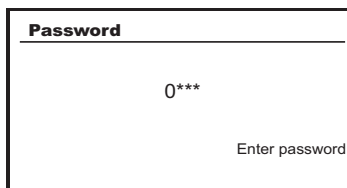
↑ ↓ ← enter



← enter



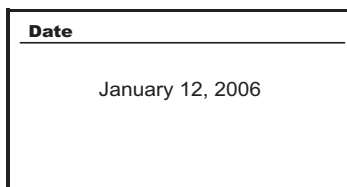
← enter



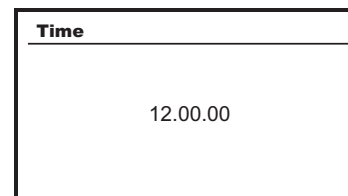
↑ ↓ ← enter

Nota-Notes-Anmerkungen-Nota-Notas:

La password di default è 0001
The default password is 0001
Das Standard-Passwort ist 0001
Le mot de passe par défaut est 0001
La contraseña predeterminada es 0001



↑ ↓ ← enter

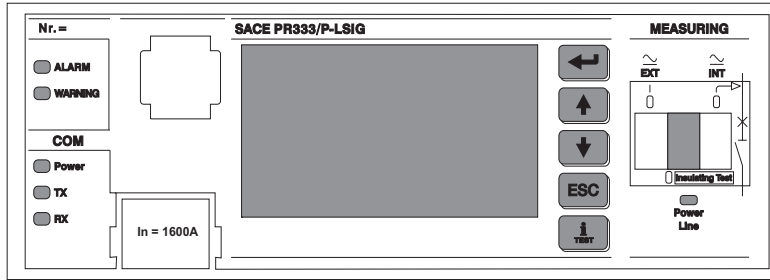


↑ ↓ ← enter

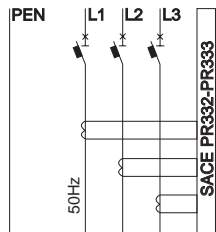
4

Settaggio Protezioni
Setting the protections
Einstellung der Schutzfunktionen
Réglage protections
Configuración protecciones

- Settare in modo appropriato tutte le protezioni attive dello sganciatore elettronico in accordo con le esigenze impiantistiche (vedi 1SDH000587R0001).
- Properly set all operating protections of the electronic release in accordance with system requirements (see 1SDH000587R0001).
- Alle aktivierten Schutzfunktionen des elektronischen Auslösers in Einklang mit den Erfordernissen der Anlage einstellen (1SDH000587R0001 konsultieren).
- Réglér toutes les protections actives du déclencheur électronique de manière appropriée, conformément aux exigences de l'installation (consulter 1SDH000587R0001).
- Configurar de forma apropiada todas las protecciones activas del relé electrónico, de conformidad con las exigencias del sistema (consultar 1SDH000587R0001).

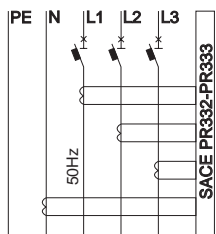


Esempio-Example-Beispiel-Exemple-Ejemplo:



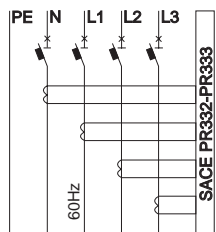
**Freq= 50 Hz
InN= OFF**

Interruttori tripolari
 Three-pole circuit breakers
 Dreipolige Leistungsschalter
 Disjoncteurs tripolaires
 Interruptores automáticos tripolares



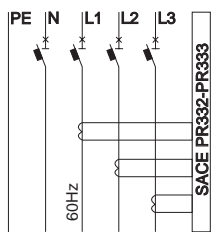
**Freq= 50 Hz
InN= ON**

Interruttori tripolari con neutro esterno
 Three-pole circuit breakers with external neutral
 Dreipolige Leistungsschalter mit externem Neutralleiter
 Disjoncteurs tripolaires avec neutre extérieur
 Interruptores tripolares con neutro externo



**Freq= 60 Hz
InN= ON**

Interruttori tetrapolari
 Four-pole circuit breakers
 Vierpolige Leistungsschalter
 Disjoncteurs tétrapolaires
 Interruptores automáticos tetrapolares



**Freq= 60 Hz
InN= OFF**

Interruttori tetrapolari senza lettura neutro
 Four-pole circuit breakers with no reading of neutral
 Vierpolige Leistungsschalter ohne Abtastung des Neutralleiters
 Disjoncteurs tétrapolaires sans lecture neuter
 Interruptores tetrapolares sin lectura neutron

Note-Notes-Anmerkungen-Nota-Notas

La regolazione del valore di neutro (InN) deve rispettare la seguente formula: $I_1 \times InN \leq I_u$

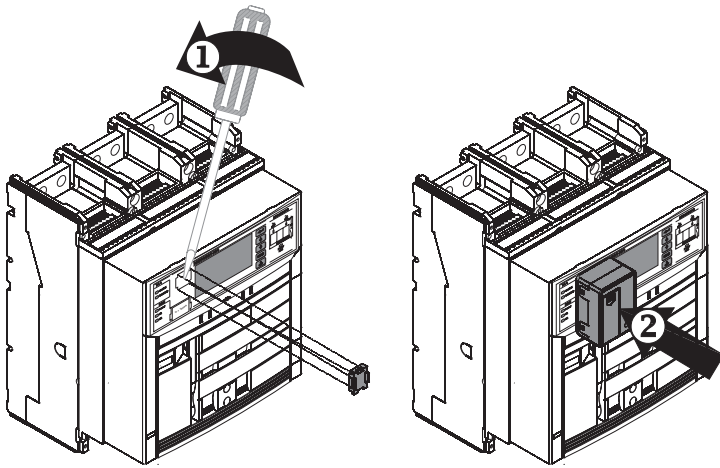
Settings of neutral value (InN) to be obtained according to the following formula : $I_1 \times InN \leq I_u$

Die Einstellung des Werts des Neutralleiters (InN) anhand der folgenden Formel ausführen: : $I_1 \times InN \leq I_u$

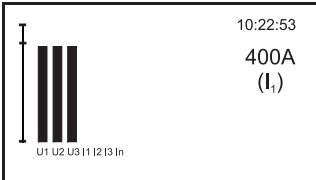
Le réglage de la valeur de neutre (InN) doit respecter la formule suivante : $I_1 \times InN \leq I_u$

El ajuste del valor del neutro (InN) debe cumplir con la siguiente formula: $I_1 \times InN \leq I_u$

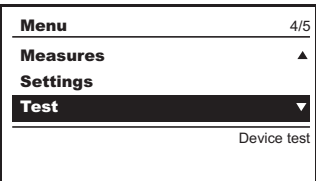
6



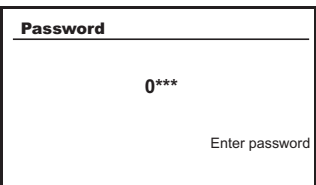
Trip test
 Trip test
 Auslöseprüfung
 Test de déclenchement
 Test de disparo



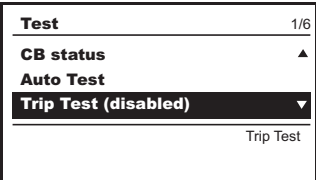
ESC



↑ ↓ ← enter



↑ ↓ ← enter

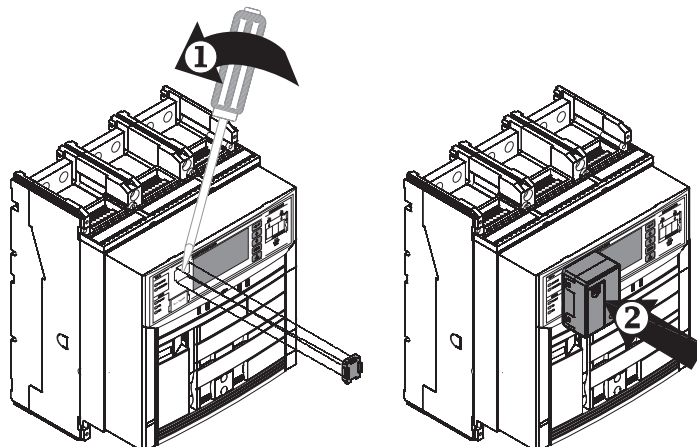


i TEST + ← enter → clack! CB OPEN!

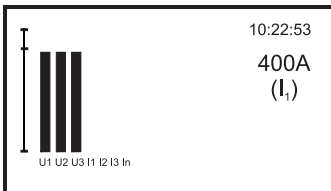
Nota-Notes-Anmerkungen-Nota-Notas:

La password di default è 0001
 The default password is 0001
 Das Standard-Passwort ist 0001
 Le mot de passe par défaut est 0001
 La contraseña predeterminada es 0001

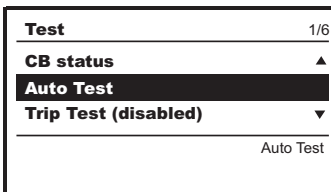
7



Autotest
 Autotest
 Selbsttest
 Autotest
 Auto-prueba



ESC



↑ ↓ ← enter

8

Prima della messa in servizio con corrente dell'interruttore, effettuare la seguente verifica:

- Connettere l'unità PR030/B al connettore di test;
- Verificare che la scritta ABB in basso a sinistra del display scorra ciclicamente;
- Nel caso il relè presenti altre segnalazioni fare riferimento al manuale d'uso 1SDH000587R0001.

Prior to putting the circuit breaker into service alive, check as follows:

- It connects the PR030/B unit to the test connector;
- Check that the wording on bottom left of the display runs cyclically;
- Should the relay show other indications, refer to user manual 1SDH000587R0002.

Vor der Inbetriebnahme der Leistungsschalters mit Strom, die folgende Kontrolle durchführen:

- Die Stromversorgungseinheit PR030/B an den Test-Steckverbinder anschließen;
- Sicherstellen, dass die Anzeige links unten auf dem Display zyklisch durchläuft;
- Wenn das Relais andere Meldungen ausgibt, siehe die Bedienungsanleitung 1SDH000587R0003.

Avant la mise en service du disjoncteur avec du courant, effectuer la vérification suivante:

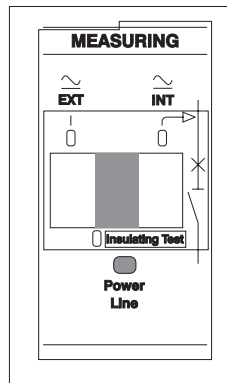
- Raccorder l'unité PR030/B au connecteur de test;
- Vérifier que le message en bas à gauche de l'afficheur défile cycliquement;
- Dans le cas où le relais présenterait d'autres signalisations, se référer au manuel d'utilisation 1SDH000587R0004.

Antes de la puesta en servicio con corriente del interruptor, realizar el siguiente control:

- Conectar la unidad PR030/B con el conector de prueba;
- Controlar que el mensaje que aparece en el display, en la parte inferior, a la izquierda, se visualice cíclicamente;
- Si el relé presentara otras señalizaciones, hacer referencia al manual de uso 1SDH000587R0005.

Verifica finale
Final check
Abschlussprüfung
Vérification finale
Control final

9



Modulo PR330/V
PR330/V module
Modul PR330/V
Module PR330/V
Módulo PR330/V

Nota-Notes-Anmerkungen-Nota-Notas:

-In caso di prove di rigidità elettrica sulle sbarre portare il selettore del disconnettere su "Insulating Test".

Non agire sul disconnettere in presenza di tensione sulle sbarre.

Settare la tensione nominale d'impianto.

In presenza di Trasformatori Volumetrici settare il valore nominale del TV, settarne la presenza e la tensione di primario e secondario nominali (vedi 1SDH000587R0001).

-In the event of dielectric strength test on the busbars, set selector switch of disconnecter on "Insulating Test".

Do not operate the disconnecter when busbars are alive.

Set system's rated voltage.

When voltage transformers are enabled, set VT rated value, set its presence and rated voltage of primary and secondary windings (see 1SDH000587R0002).

-Für die Durchschlagsfestigkeitsprüfungen der Sammelschienen den Wahlschalter des Trenners auf "Insulating Test" schalten.

Den Trenner nicht betätigen, wenn an den Sammelschienen Spannung anliegt.

Die Bemessungsspannung der Anlage einstellen.

Wenn Spannungswandler vorhanden sind, den Bemessungswert des Spannungswandlers einstellen, die Einstellung

Spannungswandler "vorhanden" vornehmen und die Bemessungs-Primär- und Sekundärspannung einstellen (1SDH000587R0003 konsultieren).

-En cas d'essais de rigidité diélectrique sur les jeux de barres, mettre le sélecteur du sectionneur sur "Insulating Test".

Ne pas agir sur le sectionneur en présence d'une tension sur les jeux de barres.

Régler la tension assignée d'installation.

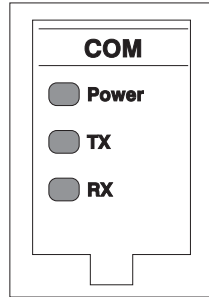
En présence de Transformateurs de Tension, régler la valeur assignée du TT, en régler la présence et les tensions de primaire et secondaire assignées (consulter 1SDH000587R0004).

-En caso de pruebas de rigidez dieléctrica en las barras, situar el selector del desconector en "Insulating Test".

No actuar sobre el desconector en presencia de tensión en las barras.

Configurar la tensión asignada del sistema.

En presencia de transformadores voltimétricos, configurar el valor asignado del TV, configurar la presencia del mismo y la tensión asignada del primario y el secundario (consultar 1SDH000587R0005).



-In presenza di modulo PR330/D-M settare il baudrate e l'indirizzo seriale nell'apposito menù modulo COM, serve Vaux.

-When the PR330/D-M module is installed, set baud rate and serial address in the special COM module menu; Vaux is needed.

-Wenn das Modul PR330/D-M angeschlossen ist, die Baudrate und die serielle Adresse im Menü Modul COM einstellen; hierzu ist die Hilfsspannung erforderlich.

-En présence d'un module PR330/D-M, régler la vitesse de transmission et l'adresse série, dans le menu module COM prévu à cet effet; la Vaux est nécessaire.

-En presencia del módulo PR330/D-M, configurar la velocidad de transmisión (baud rate) y la dirección serie en el menú al efecto módulo COM, hace falta Vaux.



ABB SACE S.p.a.

Via Baioni, 35

24123 Bergamo Italy

Tel. +39 035 395.111 - Telefax +39 035 395.306-433

<http://www.abb.com>